



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/52/863
S/1998/293
2 April 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十二届会议
议程项目 61
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十三年

1998 年 4 月 2 日

塞浦路斯常驻联合国代表

给秘书长的信

随函附上塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下 1998 年 4 月 2 日给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会第五十二届会议议程项目 61 的正式文件和安全理事会的正式文件分发为荷。

常驻代表

大使

索托斯·扎克海奥斯(签名)

附件

1998年4月2日

塞浦路斯共和国总统

给秘书长的信

谨提及1998年3月19日土耳其共和国常驻联合国代表团临时代办图卢伊·坦奇大使给你的作为大会文件和安全理事会文件分发的信(1998年3月19日A/52/384-S/1998/255)。该信附有土耳其临时代办称为“1998年3月5日北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下‘给我’的信”的全文,以及“拉乌夫·登克塔什总统就土族塞人方面为解决塞浦路斯问题提出的和平倡议所作的声明”。

土耳其代表转递和分发上述材料是联合国会员国如何滥用会员国的特权来宣传违反《联合国宪章》和国际法的目的和目标的实例。有关材料是安全理事会第541(1983)号决议和第550(1984)号决议以及以后的各项决议已经宣布为非法的一个分离主义实体所提供的。这些决议除其他外,“要求所有国家不承认以分离主义行动建立的所谓‘北塞浦路斯土族共和国’的国家,并...不给予上述分离主义实体以如何便利或如何方式的协助”。应当指出,这个分离主义实体只有土耳其承认,而土耳其正是借助军事力量和完全无视联合国安全理事会各项决议情况下创立和维持这个实体的国家。

土耳其蔑视国际法制,这一点也可从其不履行1960年成立塞浦路斯共和国的各项协定对它规定的义务得到证明。根据《保证条约》,土耳其连同希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国承认和保证塞浦路斯共和国的独立、领土完整和安全。由于1974年土耳其入侵塞浦路斯,而且土耳其军队继续占领百分之三十七的塞浦路斯领土,土耳其从一个保证塞浦路斯独立的保证国变成一个侵略成性的占领国,违反和威胁1960年各项协定规定它应予保护和尊重的东西。

土耳其临时代办的信中提到土耳其授予登克塔什先生的头衔,这完全符合土耳

其企图在国际论坛上使非法的分离主义实体以及那些声称代表它的人合法化的政策。登克塔什先生唯一的代表身份是塞浦路斯土族领导人,根据联合国的各项有关决议,代表土族在联合国的主持下和你的斡旋下,努力就塞浦路斯问题进行谈判达成一项解决办法。在这方面,你 3 月 28 日在日内瓦同登克塔什先生会晤后发表了联合国就此问题的立场,这项发言是切题的和及时的。

我不认为就我基于原则和程序的理由拒绝接受的信作出评论是合适的。但是,我认为对土耳其临时代办的整份文件提出一些一般性意见而不论其各部分的签署人或作者是谁却是合适的,因为该信载列土耳其政府就其中所提的问题的官方立场。

塞浦路斯只有一个国家,那就是根据国际协定成立的塞浦路斯共和国,具有独立、主权和领土完整的基本权利。土耳其对塞浦路斯的侵略以及继续占领其大约百分之三十七的领土,这个事实迄今毫不影响以后也不可能影响塞浦路斯共和国的国际法律地位。

联合国安全理事会 1994 年 7 月 29 日第 939(1994)号决议重申,“塞浦路斯问题的解决必须以下述条件为基础:塞浦路斯为单一主权、具有国际人格和单一公民体制的国家,其独立与领土完整获得保障,并如安理会各有关决议中所述,包括政治上平等的两族,生活在一个两族和两区的联邦之中,而且这个解决方案必须排除全部或部分与任何其它国家的结盟,或任何形式的分割或分裂;”

上述安全理事会各项决议对于所有国家,当然包括土耳其共和国,均具约束力。

解决塞浦路斯问题的各项参数已经在安全理事会各项决议中明确和毫不含糊地界定了。这些决议连同 1977 年和 1979 年各项高级别协定,是本问题的任何谈判解决办法的唯一基础。

如果土耳其一方真诚希望同国际社会一起努力为塞浦路斯问题寻求一项公正和切实可行的解决办法,那么唯一的办法是尊重和遵守国际法制和已经商定的协定。土耳其企图改变谈判的基础,这种做法破坏了谈判进程,不仅对塞浦路斯而且对该区域的和平与稳定带来无法预见的后果。我们认为,对维持和平与稳定负主要责任的安全理事会应重新确认其致力于根据其各项决议和各项高级别协定,和平解决塞浦

路斯问题,并在此框架内促请土耳其一方回到谈判进程中来。

塞浦路斯共和国政府同任何其他政府一样,既有权利也有义务确保其人民的安全。作为一个主权和独立国家,塞浦路斯共和国采取一切必要步骤保护其领土不受土耳其进一步侵略。土耳其对塞浦路斯加强国防能力作出的反应,其唯一意图是在塞岛维持极其不均衡的军事现状,而这是安全理事会已明确认为不可接受的。

关于 S-300 导弹系统,我国政府的防卫意图一直是非常清楚的。塞浦路斯一再强调该系统绝不是用来对付任何国家或土族塞人的。

塞浦路斯的防卫意图在我 1993 年 11 月提出的关于塞浦路斯共和国全面非军事化的提议中得到证明,这是不可争辩的。该提议讨论了希族塞人和土族塞人都深表关切的安全问题。

该提议如为土耳其所接受,将消除必须为改善我国的国防能力而作出一般努力的理由。

塞浦路斯人民期待着未来。一个没有外国占领军的未来,一个没有难民的未来,一个没有失踪人士的未来。一个统一国家的未来;在这个国家里,所有塞浦路斯人,不论其宗教或族裔为何,都可以在具有尊严、互相尊重和安全的条件下和平地生活和工作。

过去的想法和方式不可能引导塞浦路斯人民实现他们希望建立的塞浦路斯。过去的想法和方式是产生新的苦难甚至全面性灾难的因素。

我们应该展望未来。塞浦路斯的未来取决于欧洲各国大家庭。我借此机会再次呼吁我的土族塞人同胞一起来进行这一崇高的努力。

塞浦路斯共和国总统

格拉夫科斯·克莱里季斯(签名)
